

Porównanie tłumaczeń Filipian 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	By poznać Go i moc powstania Jego i wspólnotę cierpień Jego mając nadany ten sam kształt ze śmiercią Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	żeby Go poznać, i moc Jego zmartwychwstania, i dostąpić udziału w Jego cierpieniach (jako) upodabniany* w Jego śmierci,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(by) poznać* Go, i moc powstania** Jego, i wspólnotę cierpień Jego, nadając sobie kształt tożsamy z śmiercią Jego, ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(By) poznać Go i moc powstania Jego i wspólnotę cierpień Jego mając nadany ten sam kształt ze śmiercią Jego

¹⁾ upodabniany, συμμορφιζόμενος, l. upodabniający się.

²⁾ <x>520 6:3-5</x>; <x>520 8:17</x>

³⁾ W oryginale infinitivus zamierzonego skutku.

⁴⁾ O zmartwychwstaniu.